

# Ganshoren INFO

Bulletin d'information de l'Administration Communale - 140 avenue Charles-Quint, 1083 Bruxelles - 02/465.12.77 - Numéro 7 - Août 2006

[www.ganshoren.be](http://www.ganshoren.be)

## UNE RENTREE SEREINE ET CONVIVIALE

**FEEST TE  
GANSHOREN  
EN FÊTE**

**MARCHE ANNUEL - JAARMARKT**

**9 - 10 sept. 2006**

**MAXI - BROCANTE - ROMMELMARKT !**

De l'avenue Charles Quint jusqu'à la place Guido Gezelle  
Vanaf de Keizer Karellaan tot het Guido Gezelleplein

**PAS DE RESERVATION - GEEN RESERVATIE (3€/m)**

death-ride  
Parking  
Basilique/Basiliek

FANFARES  
AMBIANCE

dixielandband  
The North Side Boys

Info : Av. de Villegaslaan, 31  
TEL. 02/425.10.81 - 02/600.25.08

edit resp./verantwoortl. : Léonard Dalet, Echevin des Animations urbaines/Schepen van Stadspanniele

## Retrouvez le programme du Marché annuel p.7

### 3<sup>ème</sup> âge : page 5

Escapade  
en Zélande  
le 4 octobre

### Santé : page 7

Journée santé  
et bien-être  
le 25 septembre

### Environnement : page 9

Semaine de sensibilisation  
des élèves  
du 25 au 29 septembre

### Sports : page 10

Journée sportive  
le 30 septembre



page 2  
• Conseil Communal

page 3  
• Mot de la Bourgmestre  
• Famille  
- Crèche communale :  
10<sup>ème</sup> anniversaire  
- Devenez accueillante d'en-  
fants

page 4  
• Travaux public  
- Le « Nereus » :  
historique et avenir

page 5  
• 3<sup>ème</sup> âge  
- Escapade en Zélande  
• Emploi

page 6  
• Finances  
- Budget 2006  
• Logement

page 7  
• Animations urbaines  
- Marché annuel  
• Santé  
- 1<sup>ère</sup> Journée de la santé et  
du bien-être à Ganshoren

page 8  
• Jeunesse francophone  
- Reprise des activités  
• Sports  
- Bal des sports

page 9  
• Environnement  
- Compostage  
- Concours « fleurir ma  
commune »  
• Santé  
- « Mon enfant, ma sœur,  
songe à la douleur »  
- Soleil Power

page 10  
• Sports  
- Le sport accessible à tous !  
- Journée sportive gratuite

## Séance du 27 avril 2006

### BUDGET 2006

Le budget communal 2006 a été approuvé le 27 avril par 16 voix pour et 3 abstentions. Le budget ordinaire s'élève à 20.731.333 € et le budget extraordinaire (investissements) à 3.280.449 € (voir article page 6).

### ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

Les conseillers communaux ont approuvé à l'unanimité le programme « C.L.E. » (coordination locale pour l'enfance), subventionné par la Communauté française. Ce programme favorise la concertation entre tous les acteurs locaux de l'accueil des enfants âgés de 6 à 12 ans en dehors des horaires scolaires. Coordonnée par la commune, la mise en place de ce programme permet de développer des synergies et des échanges d'expériences tout en assurant la complémentarité entre les activités organisées par les écoles (tous réseaux confondus), les associations locales et la commune. Renseignements : 02/464.95.73.

### PISCINE : COLLABORATION ENTRE COMMUNES

Le conseil communal du 27 avril a voté à l'unanimité le lancement d'une étude de faisabilité financée à 80% par la Région. Cette étude devra déterminer les modalités d'une collaboration entre les communes voisines pour assumer ensemble les frais de fonctionnement et de gestion de la piscine communale, une fois celle-ci réouverte après rénovation dans le cadre de l'accord BELIRIS (intégralement financée par le Fédéral). Voir article en page 4.

## Séance du 29 juin 2006

### DIMANCHE SANS VOITURE

Le Conseil communal a approuvé les divers accords (coopération entre les 19 communes bruxelloises et ordonnance de police) régissant l'organisation du dimanche sans voiture le 17 septembre prochain. Nous vous informons qu'à cette occasion, comme chaque année, des circuits pédestre et cycliste vous seront proposés afin de vous balader en toute quiétude dans votre commune. Le départ et un stand d'information seront localisés à la place Guido Gezelle. Des activités proposées par des associations locales seront également organisées au départ de la place Guido Gezelle.



### URBANISME : « VALLÉE DU MOLENBEEK »

La zone concernée par ce P.P.A.S. (plan particulier d'affectation du sol) se situe en bordure de la commune, entre le chemin de fer et le ring. Mis en révision dans les années '90, le dossier de base, définissant les prescriptions définitives à appliquer pour l'avenir, a été approuvé en Conseil communal du 29 juin et ceci à la suite de diverses enquêtes publiques et de nom-

breuses séances de concertation. Au fil des années, cette zone pourra maintenant se développer de manière équilibrée et comprendra une zone verte, une zone de bassins, un petit zoning d'entreprises non polluantes et une zone d'équipements sportifs et récréatifs. Les plans détaillés sont disponibles pour consultation auprès du service urbanisme (02/464.05.42).

### PRÉVENTION : POURSUITE DU CONTRAT RÉGIONAL

Depuis 2002, Ganshoren bénéficie d'un contrat de prévention financé par la Région bruxelloise (à hauteur de 198.000 €). Afin de prévenir et éviter des situations de tensions et d'agressivité sur la voie publique, ce contrat permet la constitution d'une équipe comprenant des gardiens d'espaces publics, un éducateur de rue et un médiateur socio-scolaire. Le Conseil communal a approuvé la reconduction de ce programme pour l'année 2006.

### RECONSTRUCTION DE LA CAFÉTÉRIA DU STADE COMMUNAL

Le Conseil communal a approuvé la modification du cahier des charges relatif à la reconstruction de la cafétéria du stade de football, en allongeant les délais de réalisation de 112 jours à 240 jours. Les autorités communales ont rencontré les responsables du F.C. Ganshoren (trésorier et secrétaire) au début du mois de juillet afin de convenir du planning de réalisation des travaux de démolition et reconstruction en fonction du calendrier de la saison footballistique. Une fois toutes les approbations obtenues des autorités régionales et communales (qui subsidient les travaux), les travaux devraient débuter au courant du premier trimestre 2007.

## ATELIER COUTURE - DÉFILÉ DE MODE

L'atelier de couture vous invite à son traditionnel défilé de mode qui se tiendra **le vendredi 22 septembre 2006** à partir de 20h00 en la salle du Conseil (av. Charles-Quint, 140).

Les cours habituels de l'atelier reprendront quant à eux à partir du lundi 4 septembre, au pavillon « Van Leeuw » (place Guido Gezelle), les lundis de 10h à 12h ou de 19h à 21h.

Renseignements : 02/469.18.16.

## SÉRÉNITÉ ET CONVIVIALITÉ POUR LA RENTRÉE

Septembre, c'est la rentrée, fort attendue par certains, moins par d'autres... Une pensée pour tous les enfants, petits ou grands, qui s'appêtent à retrouver le chemin de l'école, ainsi que pour les enseignants dévoués qui les accompagneront tout au long de l'année.

Au niveau de la commune, la rentrée s'annonce sous le signe des élections communales. L'occasion de faire le bilan du travail accompli et en cours de réalisation, et d'analyser les projets et programmes des uns et des autres. De choisir librement, après avoir bien réfléchi.

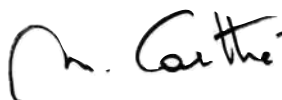
Le droit de vote, la faculté de choisir ses représentants, est une des clés de voûte de la démocratie. A la lumière d'une actualité internationale souvent très sombre, je ne peux m'empêcher de penser que nous ne mesurons pas toujours la chance que nous avons de vivre dans un pays où ce droit est consacré de longue date.

Quoi qu'il en soit, la vie communale poursuit son cours et de nombreuses activités vous sont proposées : l'incontournable marché annuel, les activités pour le troisième âge avec une excursion en Zélande, les animations familiales organisées à l'occasion du dimanche sans voiture, une grande journée sportive gratuite, etc. Ganshoren est plus que jamais une commune convi-

viale et vivante. Mon souhait le plus cher est que notre commune puisse préserver à l'avenir ce caractère paisible où il fait bon vivre...

Enfin, un petit mot plus sérieux concernant les finances communales. Je suis heureuse de vous apprendre que le budget 2006 fait mieux que respecter le plan d'assainissement que nous avons dû mettre en place suite au déficit des finances communales, qui s'annonçait dès la fin des années '90. Nous dégageons une situation plus favorable de quelque 137.000 € par rapport à ce plan. La commune poursuit donc à son rythme l'assainissement de ses finances, permettant de préserver la qualité des services et de l'aide sociale à la population sans augmentation de la fiscalité.

Bonne rentrée à toutes et à tous !



Michèle Carthé  
Bourgmestre  
de Ganshoren



## FAMILLE

### CRÈCHE COMMUNALE : 10<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE

Attendue pendant de longues années, la crèche communale « Les Poussins » avait finalement ouvert ses portes le 1<sup>er</sup> septembre 1996. Nous fêtons donc cette année ses dix premières années d'existence. A cette occasion, une exposition photos et une réception seront organisées le **8 septembre** prochain à 18h30 à la Crèche communale (Rue de l'Eglise Saint-Martin, 40). Vous y êtes toutes et tous conviés. Peut-être vos enfants âgés d'une dizaine d'année se reconnaîtront-ils sur les photos ?

### DEVENEZ ACCUEILLANTE D'ENFANTS



Vous aimez les enfants et avez de l'expérience dans ce domaine ? Vous avez le sens des responsabilités et de la communication ? Vous recherchez une occupation « à domicile » ?

Vous disposez d'un logement adapté et êtes prêtes à vous former ? Le service des **accueillantes d'enfants** souhaite renforcer son équipe. Contactez-nous !

**Des renseignements plus précis (conditions, formation,...) vous seront communiqués en appelant le 02/600.25.09 ou le 02/600.25.84**

## Piscine « Nereus » : historique et avenir

Le bassin « Nereus » a été inauguré en 1971. Il a subi depuis cette époque plusieurs fermetures et rénovations partielles coûteuses, pour lesquelles la commune paie encore aujourd'hui d'importantes charges d'emprunt. Une infrastructure telle qu'une piscine entraîne de nombreux frais, tant pour la maintenance du bâtiment que son bon fonctionnement (personnel, entretien, mise aux normes, charges,...). Mais il s'agit aussi d'une infrastructure qui favorise la pratique d'un sport accessible à tous, jeunes et moins jeunes. La natation est reprise dans les programmes scolaires et est reconnue médicalement comme sport complet, idéal à pratiquer toute l'année. En 2002, suite à l'effondrement d'une partie du plafond des vestiaires, la piscine a dû être fermée pour d'évidentes raisons de sécurité. Notre préoccupation a ensuite été d'étudier toutes les possibilités de sauvetage de la piscine, tout en évitant que la commune ne doive en supporter l'essentiel de la charge financière. Ganshoren étant dans l'obligation de suivre un plan de redressement des finances communales (voir p. 6), cela ne fut pas chose aisée !

Après de multiples contacts, la Région a accepté, en 2005, de considérer la rénovation de la piscine Nereus comme prioritaire. Elle l'a intégrée dans le plan piscine, entièrement financé par le Fédéral dans le cadre de



l'accord Beliris (accord Région/Etat fédéral). La rénovation acquise, il restait à trouver une solution afin de partager les frais de fonctionnement avec d'autres partenaires, notre piscine étant largement fréquentée par des habitants et des écoles d'autres communes. Une étude a donc été décidée de commun accord avec les communes voisines et financée à 80% par la Région, afin de déterminer les modalités de cette coopération entre les communes.

Le sauvetage de la piscine est donc en bonne voie ! S'il a fallu patienter un certain temps pour dégager des solutions, il était aussi de notre responsabilité d'endiguer la spirale d'endettement qu'entraînait la gestion passée de la piscine. Les projets de rénovation et de cogestion sont donc bien engagés et l'on peut tabler sur une réouverture à l'horizon 2008.

## Travaux publics effectués récemment ou prévus prochainement

### Août 2006

- Sécurisation du quartier Albert (aménagement d'un plateau au carrefour formé par l'avenue M. De Jonge et la drève de Rivieren et aménagement d'un plateau à hauteur de l'entrée des pavillons « Les Tarins » et « De Rivieren »).



- Sécurisation du carrefour formé par la rue Abeels et la rue Sergent Sorensen, à proximité de l'école « Nos Bambins ».
- Entretien du trottoir situé avenue des Neuf Provinces, à proximité de l'arrêt de bus « Het Veroost ».
- Sécurisation de la rue Mertens (aménagement de 2 ralentisseurs de trafic).

### Septembre /octobre 2006

- Entretien d'une partie de la rue au Bois (accès au tennis Charles-Quint).
- Sécurisation du carrefour formé par l'avenue de la Réforme et la rue Zeyp.
- Entretien de l'accès au garage communal situé avenue du Cimetière 17.



L'Échevin  
Hervé Gillard  
(1<sup>er</sup> Échevin)



## TROISIÈME ÂGE

Dans le cadre du Senior Club, l'Échevin du Troisième Âge,  
Jean-Paul VAN LAETHEM, vous propose

### UNE ESCAPADE EN ZÉLANDE AVEC REPAS DE MOULES

**Mercredi 4 octobre 2006**

#### Programme :

9h30 : Départ du bassin de natation de Ganshoren  
12h00 : Repas : potage / moules-frites-salade / glace OU potage /  
schnitzel-frites-salade / glace  
Départ et temps libre à Sluis  
18h00 : Retour en car vers Ganshoren

**Participation** : 29 € (boissons non comprises)

**Inscriptions** : Venez vous inscrire et payer votre participation au Service Troisième Âge  
(av. Charles-Quint 140, rez-de-chaussée). Pas de réservation par téléphone !



## DEVENEZ MEMBRE DU SENIOR CLUB GANSHOREN

Vous désirez refaire votre carnet d'adresses. Vous trouvez que votre ménage est déjà plus qu'en ordre. L'appel de la route se fait de plus en plus pressant.

Vos enfants tirent leur plan et vos petits-enfants ont leur GSM...

Alors, vous êtes prêt à nous rejoindre et à prendre part à nos excursions, spectacles, expositions, voyages,...

**Cotisation annuelle : 6 €** (à verser sur le compte n° 068-2121094-22)  
Service du Troisième Âge - avenue Charles-Quint, 140 - 02/464.05.18-19-20-21.

## EMPLOI

### Atelier de Recherche à l'Emploi

Réouverture de l'Atelier, à partir du lundi 4 septembre 2006 de 13h00 à 15h45.

### Cours de Néerlandais

Les cours de néerlandais (modules débutant et avancé) reprendront à partir du mardi 5 septembre 2006. Les cours du niveau débutant se donneront les lundis et jeudis et les cours du niveau avancé les mardis et vendredis, de 9h00 à 12h00.

*Renseignements & inscription dès le 16 août 2006, auprès du Service de l'Emploi.*

### Cours de Français

Attention, les inscriptions aux cours de français (deuxième année) se dérouleront le vendredi 1<sup>er</sup> septembre 2006 à 13h30.

*Renseignements : Service de l'Emploi - 02/425.10.81 - av. de Villegas, 31 (2<sup>ème</sup> étage).*



L'Échevin  
Jean-Paul  
Van Laethem

02 464 05 65

## FINANCES

## Budget 2006 : rigueur et réalisme...

Le Conseil communal du 27 avril a approuvé le budget 2006 par 16 voix pour et 3 abstentions. Ce budget présente un déficit à l'exercice propre du service ordinaire de 1,224 million d'euros.

Rappelons que face à une situation financière préoccupante, la nouvelle majorité mise en place en 2001 a demandé un audit, réalisé par la Région, qui a conclu que : « *l'exercice propre est en déficit depuis 1998, sans aucune mesure de redressement jusqu'en 2001 ; les dépenses ont augmenté de 24,4 % de 1996 à 2000 alors que les recettes diminuaient de 5,64 % ; le fonds de réserve a été totalement épuisé avant l'exercice 2001 et des investissements pour plus de 280 millions de francs [6,9 millions d'euros] ont été entrepris en 1999 et 2000, entraînant une incidence défavorable sur la charge de la dette ; par ailleurs la dotation de la Région à la commune a diminué de ± 48 millions de francs [1,2 millions d'euros] de 1996 à 2000.* »

L'analyse de la structure de la dette communale en 2006 démontre effective-

ment que 67,7% de celle-ci concernent des emprunts contractés avant 2001...

Suite à cet audit objectif, la commune a bénéficié d'une aide de la Région (Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales) de 2,5 millions d'euros en 2003 et de 2 millions d'euros en 2005. Cette aide régionale a été octroyée moyennant le respect d'un plan pluriannuel d'assainissement des finances visant à retrouver l'équilibre budgétaire à l'horizon 2010. Le budget 2006 s'inscrit entièrement dans ce plan pluriannuel et présente même une situation plus favorable de quelque 137.000 euros.

Le service extraordinaire (dépenses d'investissements) de l'exercice propre se clôture quant à lui par un déficit de 656.325 € et un boni de 430.452 € au résultat cumulé. Les dépenses d'investissements concernent, entre autres :

- les travaux de réaménagement et d'amélioration de la sécurité routière au rond-point avenue de la Réforme et Drève de Rivieren ;
- la maintenance des bâtiments scolaires communaux ;
- la reconstruction de la cafétéria du stade communal ;
- la maintenance du Hall des Sports ;
- l'achat d'une balayeuse, d'une excavatrice et d'autres équipements divers.

Les chiffres du budget 2006 démontrent donc que la commune poursuit positivement l'assainissement de sa situation financière, permettant ainsi de ne pas augmenter la fiscalité. Il convient cependant de rester financièrement prudent afin de préserver la qualité des services et de l'aide sociale à la population, tout en réalisant les investissements utiles à l'intérêt général sans être des investissements de prestige.

## JEUNESSE NL

## « Le néerlandais en s'amusant »

Le service de la Jeunesse néerlandophone organise à partir de octobre 2006 des cours de « néerlandais en s'amusant » pour les enfants de 8 à 12 ans

**Quand** : Jeudi de 17h00 à 18h00. **Où** : Hall des sports (114, rue Vanderveken).

**Renseignements** (à partir du 1er août) : 02/465.75.71.

## LOGEMENT

## Informations utiles sur le logement

Une brochure éditée par la Région présente l'ensemble des dispositifs visant à rencontrer les besoins des Bruxellois en matière de logement : logements sociaux, prêts à conditions spéciales, agences immobilières sociales (A.I.S.), primes à la rénovation, code du logement,... Celle-ci reprend également tous les détails sur les conditions d'accès et les démarches à entreprendre pour pouvoir bénéficier de ces dispositifs.

Cette brochure est à votre disposition dans les présentoirs de la maison communale ou sur simple demande au 0800/40.400 (de 9h00 à 12h00).



L'Échevin  
René  
Coppens

02 464 05 68

## ANIMATIONS URBAINES

### MARCHÉ ANNUEL : 9 et 10 septembre 2006

Ouverture officielle : Samedi 9 septembre à 10h00.

#### Activités permanentes :

- Maxi-brocante : dans les rues de l'Eglise St Martin, De Cock, Zeyp, Beeckmans, Amaryllys, Doucleron, Sorensen, Abeels, Hellinckx et les avenues du Cimetière et Charles-Quint.  
**Attention : pas de réservation pour les emplacements de la brocante (tarif : 3 €/mètre) !** Les habitants peuvent réserver un emplacement devant leur maison. L'avis de réservation sera distribué ou disponible au service des Animations urbaines
- Exposition Petit élevage - Parking rue Zeyp
- Montana dancers : démonstration danses Country & Western, ballade à poneys



- Défilé de Coiffures et Relooking gratuit par les « Sculpteurs », les après-midi
- Forains, maraîchers et carrousels
- Divertissements, animations de rue, animations musicales diverses avec entre autres :

#### Samedi 9 septembre :

- La Fanfare de Maubeuge
- Les Emeraudes européens
- 16h00 : Concours « Fleurir ma commune » : remise des prix

#### Dimanche 10 septembre :

- Ambiance brésilienne ! deux groupes vous feront vibrer au son de leurs percussions
- Retro-Band : le sympathique ensemble musical qui nous apporte ambiance et swing

Death Ride les 2 jours organisé par les Paracommandos - parking Basilique

**Renseignements : Service des Animations urbaines - 02/600.25.08 ou 02/425.10.81.**

## SANTÉ

### 1<sup>ère</sup> Journée de la santé et du bien-être à Ganshoren

Cette journée se déroulera le lundi 25 septembre 2006 et réunira les acteurs de la Santé de notre Commune. Nous avons également invité de nombreuses associations afin de pouvoir répondre à toutes vos questions en matière de prévention, de traitement, et d'accompagnement.. Seront entre autres présentes la Fondation contre le Cancer, des associations de lutte contre la mucoviscidose, l'anorexie, la maladie d'Alzheimer, les problèmes de céphalées, de psoriasis, etc. Nous souhaitons que chacune de vos questions puisse trouver sa réponse. Plusieurs conférences sont également prévues, dont les horaires et sujets précis vous seront communiqués ultérieurement.

**Cette journée se tiendra à la salle culturelle du Hall des sports (rue Vanderveken 114), de 14h00 à 21h00.**

**Renseignements : Service de la Santé - 02/600.25.08. ou 02/425.10.81.**



L'Échevin  
Léonard  
Dolet

## JEUNESSE FRANCOPHONE

### REPRISE DES ACTIVITÉS

#### École des devoirs

Au pavillon « Les Tarins » (avenue Mathieu de Jonge, 42).

*Inscriptions : lundi 4 et mardi 5 septembre 2006, de 15h30 à 17h00.*

*Prix : 55 € (70 € hors Ganshoren) pour toute l'année scolaire (collation comprise).*

*Reprise : jeudi 7 septembre 2006.*

#### Club des Futés (9 à 12 ans)

A « La Charnière » (rue Victor Lowet, 9)

Tous les mercredis de 13h30 à 17h30.

*Prix : 50 € pour 10 mercredis (enfants de Ganshoren)  
70 € pour 10 mercredis (hors Ganshoren)*

*Au programme* : visite du Centre de Protection des Oiseaux, jeu de piste à la Grand-Place, visite du musée des enfants, piscine, manège, bowling, cinéma,...

#### Atelier Récréatif (4 à 11 ans)

Les « super-mamies » Liliane et Françoise accueillent vos enfants tous les mercredis de 14h00 à 16h30, au pavillon « Les Tarins ».

*Prix : 3 € par mercredi (collation comprise)*

*Renseignements : Liliane : 02/426.46.53 - Françoise : 0476/46.19.77*

### SERVICE DE LA JEUNESSE FRANCOPHONE

Avenue Charles-Quint, 140

Tél : 02/464.05.55 Fax : 02/464.05.63

Personne de contact : Catherine Janssens -

E-mail : cajanssens@ganshoren.irisnet.be

### 100 ans de scoutisme

Les mouvements des scouts et des guides francophones et néerlandophones sont centenaires cette année !

Ils invitent tous les jeunes de 6 à 18 ans au pavillon

« Les Tarins », le **dimanche 19 novembre**, à partir de 10h00.

*Renseignements : Philippe Henrotin (0475/410.020), Wim Verhaeghe (0486/384.043).*

## SPORTS

### Bal des Sports

A l'initiative de l'Échevin des Sports, la prochaine édition du **Bal des Sports**, animé par un disc-jockey, aura lieu le **samedi 30 septembre 2006** dans la salle culturelle du Hall des sports (rue Vanderveken 114).

**Renseignements : 02.468.23.27.**

### Journée sportive du 30 septembre 2006

En page 10, vous trouverez toutes les informations relatives à la JOURNÉE SPORTIVE GRATUITE!



L'Échevin  
Martial  
Dewaels



## ENVIRONNEMENT

### COMPOSTAGE

#### • Formation

Composter ses déchets ménagers n'est pas bien compliqué, même pour ceux qui ne possèdent pas de jardin. Pour vous le démontrer ou vous aider à améliorer votre technique, la commune de Ganshoren vous propose, en collaboration avec l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et Inter-Environnement Bruxelles, de participer à une formation sur le compostage. Entièrement gratuite, cette formation comprenant une séance théorique et une séance pratique se déroulera le 19 septembre 2006 à 19h30 en la salle du Conseil.

*Inscriptions et renseignements : 02/464.05.44.*

#### • Site de compostage du Sippelberg

Une réunion d'évaluation avec les participants au compostage du Sippelberg est prévue le 6 septembre 2006 à 19h30 en la salle du Conseil.

### CONCOURS « FLEURIR MA COMMUNE »

Lors du marché annuel du 9 et 10 septembre 2006, les lauréats au concours « Fleurir Ma Commune » seront félicités et les différents prix leur seront remis.

### CONSCIÉTISATION DES ÉLÈVES AU RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Durant la semaine **du 25 au 29 septembre 2006**. L'objectif est de sensibiliser les élèves au respect de leur environnement et du quartier où est localisé leur école.

En collaboration avec le service Environnement, le service Prévention proposera diverses activités d'information et de sensibilisation : évacuer ses déchets sans polluer le quartier, respecter les habitants et les propriétés,...

Plusieurs modules d'animation seront également proposés : promenade dendrologique (consacrée aux arbres), découverte de ruchers, compostage,...

## SOLIDARITE NORD-SUD

### « MON ENFANT, MA SŒUR, SONGE À LA DOULEUR »

LE 7 SEPTEMBRE 2006 À 19H, AU HALL DES SPORTS (RUE VANDERVEKEN, 114).

Trop de jeunes filles dans le monde subissent des traumatismes suite aux mutilations sexuelles. Réalisé par Violaine de Villers, ce film sera suivi d'un débat bilingue mené par Marcelline Zeba du G.A.M.S. (groupement pour l'abolition des mutilations sexuelles féminines).

### SOLEIL POWER

Ce projet de solidarité, environnemental et humanitaire représente une bonne occasion pour impliquer les jeunes dans un projet de développement durable, leur faire découvrir d'autres cultures et modes de vie. Au programme : repas sénégalais (18h) ; soirée (21h) ; musique & sketches sénégalais. Sur réservation uniquement ! Prix entre 10 et 25 €.

Lieu: Salle Don Bosco (Rue Vanderveken, 40)

Date: 4 novembre 2006

*Renseignements & réservations : 02/424.02.22 ou 0473/232.279 ou 0486/265.642.*

### LES RESPONSABLES RWANDAIS DES PROJETS À RUSATIRA ACCUEILLIS À GANSHOREN

Le 26 juin dernier, Mesdames Dusabe et Uwimana, monitrices sociales, ainsi que M. Niyigena, responsable local des projets de l'Association Belgique-Rwanda, ont été reçus par les autorités communales et une quarantaine de sympathisants du Jumelage, en présence du premier secrétaire de l'Ambassade du Rwanda. Les projets soutenus par le Jumelage ont été présentés et commentés : construction collective de maisons en torchis et tôle pour les familles sans abris, culture de riz sur des jachères, bourse d'étude pour un jeune orphelin doué, etc.



L'Échevine  
Ginette  
Debuyck

